

精品教材

Let's Learn Korean



韩国一流录音团队

大家的韩国语会话

中级 1

朴善姬/主编 安宁/副主编



大家的韩国语会话 中级 1

主 编: 朴善姬

副主编: 安 宁

하루는 아침에 일어나서
아침밥을 먹고 학교에
가서 수업이 시작된다.
수업이 끝나면 점심
을 먹고 쉬는 시간이
있다. 그리고 저녁에
집에 돌아와서 저녁
밥을 먹고 휴식을
한다.

하루는 아침에 일어나서
아침밥을 먹고 학교에
가서 수업이 시작된다.
수업이 끝나면 점심
을 먹고 쉬는 시간이
있다. 그리고 저녁에
집에 돌아와서 저녁
밥을 먹고 휴식을
한다.

© 朴善姬 2012

图书在版编目(CIP)数据

大家的韩国语会话. 中级. 1 / 朴善姬主编. —大连: 大连出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5505-0214-7

I. ①大… II. ①朴… III. ①朝鲜语—口语—教材 IV. ①H559.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第185742号

出 版 人: 刘明辉
策划编辑: 乔 丽
责任编辑: 李 岩 乔 丽
封面设计: 林 洋
版式设计: 乔 丽
责任校对: 陈贵男
责任印制: 史凌玲

出版发行者: 大连出版社
地址: 大连市西岗区长白街12号
邮编: 116011
电话: 0411-83620416 0411-83620941
传真: 0411-83610391
网址: www.dlmpm.com
邮箱: office@dlmpm.com
印 刷 者: 大连美跃彩色印刷有限公司
经 销 者: 各地新华书店

幅 面 尺 寸: 210 mm × 275 mm
印 张: 12.5
字 数: 200千字
出 版 时 间: 2012年1月第1版
印 刷 时 间: 2012年1月第1次印刷
书 号: ISBN 978-7-5505-0214-7
定 价: 32.00元

머리말 前言

《大家的韩国语会话·中级1》是专门为完成初级韩国语学习的中国学习者精心编写的会话教材，目的是让学习者快乐学习地道的韩国语，使其会话水平在短时间内有一个质的飞跃。本教材以学习者为中心，旨在提高学习者的会话水平和理解能力、快速提升学习者听说读写的综合能力。本教材内容新颖、时尚，语言生动、自然、地道。编者采用日常生活中使用频率高、容易上口的新颖语料，精心创设会话情境，让学习者通过如同身临其境的学习体验提高兴趣，这就使得该套书具有很强的实用性！

这套教材分为初级、中级、高级三个级别，每个级别有两册，内容由浅入深，循序渐进，有助于稳步提高韩国语学习者的会话水平。本册教材为中级1，共分为16课，每课都安排了以日常会话为中心的内容，包括课文、单词、语法注释、语法练习、会话练习、补充单词。在情景的编排上，先是以校园生活为主，然后逐步将话题扩展到校园以外的生活领域。

本套教材具有如下特色：

1. 这是“以学习者为中心”编写的韩国语会话书，编者对韩国语知识进行了全面、细致的讲解。这套书既可以作为韩国语专业学生的会话教材，也可以作为韩国语爱好者的自学参考书。

2. 全书内容编排合理，由浅入深，循序渐进，同时按照内容与语法相结合的原则，编者把惯用语法和日常会话紧密结合在一起，让学习者通过学习可以“一举两得”，既能系统地学习语法知识，又能全面地掌握会话技巧。

3. 编写体例新颖独特，每一课均设有会话练习，本书的会话练习与众不同，是全书的一大亮点，形式多样，设计巧妙，图文并茂，寓教于乐，真可谓“精彩纷呈”。

4. 在讲授会话技巧的同时，不忘强调词汇学习的重要性，为了帮助学习者科学而又高效地掌握韩国语的词汇，编者注意挑选高频词汇和最新词汇融入到例句和练习题中，让学习者在不经意间打下良好的词汇基础，为流利会话做好准备和铺垫。

5. 随书附赠MP3录音光盘，录音内容包括课文、单词。原汁原味的录音效果，可为学习者提供标准会话的样板参照。便捷的录音格式，可让学习者随时边听边练，如同老师就在你身边，从而有效提高韩国语会话水平。

本套教材是一种新型教材，以科学的课程设置为依据，适合当前以学习者为中心的教育方式，而且适应当下各高校和社会培训班开设的韩国语课程。每本书后附有参考答案和课文译文，方便学习者自学或自测使用。

本套会话教材的编写和出版，凝结了编者和相关人员的大量心血。全新的理念、新颖的构思、独特的体例彰显了这套教材特有的风格。衷心希望本教材能够助大家一臂之力，帮助大家尽快攻克韩国语口语难关！

编者

2011年12月

● 主题、语法

课	主题	语法
1	드라마와 텔런트, 가수 (电视剧、演员和歌手)	①-왔/었/였었 ③-만 해도 ②-ㄴ/은/는 데다가 ④-ㄴ/을 정도
2	사자성어 (四字成语)	①-도록 ③-왔/었/였더니 ②-(이)든지 ④-ㄴ/은/는가(요)
3	제안 (提案)	①-ㄴ/은/는(요) ③-ㄴ/을 뻔하다 ②-다시피 ④-라도
4	컴퓨터와 인터넷 (电脑与互联网)	①-말고도 ③-아/어/여 두다 ②-ㄴ/은/는 마당에 ④-에 따라(서)
5	의논 (商量)	①다름이 아니라 ③-ㄴ/을 까봐(서) ②-ㄴ/은/는 만큼 ④-ㄴ/을 리가 있다/없다
6	교환 (调换)	①-(이)라든지 ③-기(가) 짝이 없다 ②-다(가) 보면 ④-아/어/여서 그런지
7	실수와 사과 (失误与道歉)	①-아/어/여 가지고 ③-하고 ②-(으)면 몰라도/(이)면 몰라도 ④-노라면
8	한국방문 (访问韩国)	①-적 ③-(이)란 ②-더라면 ④-던데

课	主题	语法
9	장학금을 받을 수 있을 거야. (可能会得奖学金)	①-아/어/여 가다 ②-ㄴ/은/는 법이다 ③-는 한 ④-거니와 ⑤-기로 소문이 나다/-(으)로 소문이 나다
10	속담 (俗语)	①-에 이르기를 ②-려고 들다 ③-ㄴ/은 나머지 ④-ㄴ/은/는 셈이다
11	예절 (礼节)	①-다가는 ②-에 대한 ③-ㄴ/은/는 다든지 ④-ㄴ/은 채(로)
12	이사 (搬家)	①-마저 ②-(으)려다가 ③-기가 일쑤이다 ④-ㄴ/은/는 다는 것이
13	운동과 오락 (运动和娱乐)	①-고도 ②-곤 하다 ③-도 -이지만 ④-던 참에
14	건강을 지키는 방법 (保持健康的方法)	①못지 않게 ②-고 말겠다 ③-아/어/여서라도 ④-ㄴ/을 게 아니라
15	감사 (感谢)	①-ㄴ/은 결과 ②-왔/였/였다니(까) ③-ㄴ/을 듯이 ④-(이)야
16	특별한 날 (特别的日子)	①-던가(요) ②-는/은 물론(이고) ③-를/을 통해/통하여/통해서 ④-ㄴ/은/는 가운데



니라. 허고져 날로부다히여름로스야니퍼춤저린씨르달랏
 라. 고져 부여 노를 엿 내 물 제 배 성 런 못 문 쓰

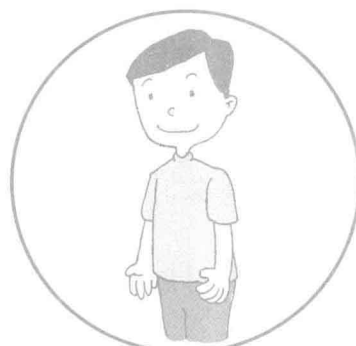
등장인물 登场人物



智星
韩国 | 留学生



智英
韩国 | 留学生



赵阳
中国 | 大学生



王美
中国 | 大学生



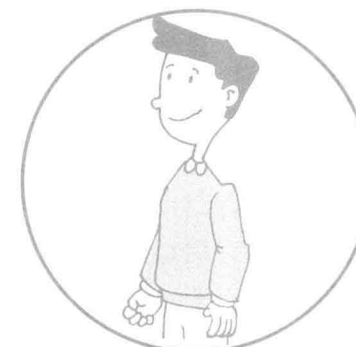
刘丹
中国 | 大学生



黄杰
中国 | 大学生



喜善
韩国 | 留学生



陈辉
中国 | 大学生

교실 용어 教室用语

선생님

책을 펴십시오.
책을 덮으십시오.
책을 보십시오.
읽으십시오.
따라 읽으십시오.
쓰십시오.
듣고 쓰십시오.
잘 들으십시오.
여기를 보십시오.
질문이 있습니까?
대답을 하십시오.
크게 말하십시오.
한국말로 하십시오.
외우십시오.
문장을 만들어 보십시오.
잠깐만 기다리십시오.
잘했습니다.
맞습니다.
틀렸습니다.
알겠습니까?
숙제입니다.
쉬십시오.

학생

한 번 더 말해 주십시오.
천천히 말해 주십시오.
질문이 있습니다.
질문이 없습니다.
괜찮습니다.
알겠습니다.
잘 모르겠습니다.
감사합니다.

老师

请打开书。
请把书本合上。
请看书。
请读一下。
请跟着读。
请写下来。
请仔细听并写出来。
请仔细听。
请看这里。
有问题吗?
请回答。
请大点儿声说。
请用韩国语说。
请背下来。
请造句。
请稍等一下。
非常好。
你回答对了。
你回答错了。
明白了吗?
这是作业。
休息一下吧。

学生

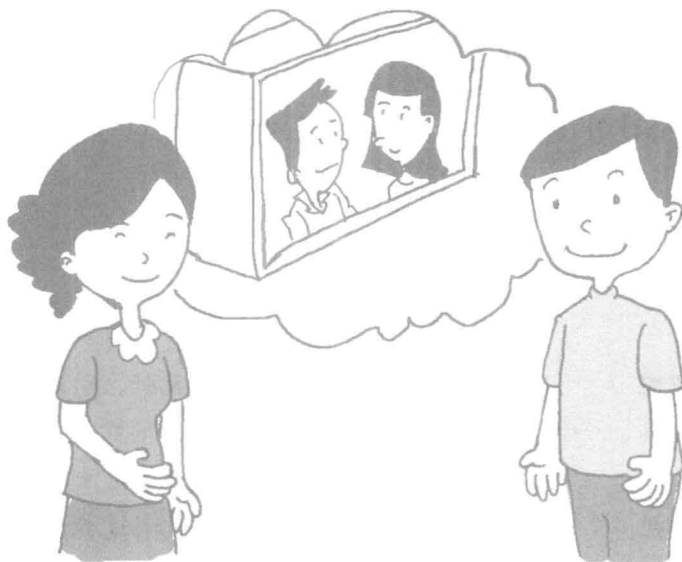
请您再说一遍。
请您慢点儿说。
我有问题。
没有问题了。
没关系。
我明白了。
我不太明白。
谢谢。

차례 目录

제1과 드라마와 텔런트, 가수 (电视剧、演员和歌手)	1
제2과 사자성어 (四字成语)	11
제3과 제안 (提案)	21
제4과 컴퓨터와 인터넷 (电脑与互联网)	31
제5과 의논 (商量)	41
제6과 교환 (调换)	50
제7과 실수와 사과 (失误与道歉)	60
제8과 한국방문 (访问韩国)	70
제9과 장학금을 받을 수 있을 거야 (可能会得奖学金)	80
제10과 속담 (俗语)	90
제11과 예절 (礼节)	100
제12과 이사 (搬家)	110
제13과 운동과 오락 (运动和娱乐)	119
제14과 건강을 지키는 방법 (保持健康的方法)	129
제15과 감사 (感谢)	139
제16과 특별한 날 (特别的日子)	148
부록 (附录)	159
번역문 (课文译文)	160
연습문제 정답 (练习题答案)	169
단어 색인 (单词索引)	175



드라마와 텔런트, 가수 (电视剧、演员和歌手)



MP3-01



课文 1

조양: 유단, 너도 한국 드라마 많이 보지.

유단: 그럼, 보면 볼수록 재미있어.

조양: 어떤 드라마를 주로 봐?

유단: 요즘은 “아가씨를 부탁해”가 인기만점이잖아. 그 드라마를 봤었어.

조양: 한국 드라마의 어떤 점이 좋다고 생각해?

유단: 스토리가 재미있는 데다가 배우들이 예쁘고……, 어쨌든 사람을 끄는 데가 많아.

조양: 글썄, 드라마도 보고 한국어도 배우고 일석이조구나.

유단: 그래, 한국어 공부에 도움이 많이 돼.

课文 2

지성: 어제 영화를 봤다면서요?

왕미: 말도 마세요. 주말이라 영화를 보는 사람이 어찌나 많은지 표를 사는 데만 해도 1시간이 걸렸어요.

지성: 그랬군요. 소문난 영화라서 그런가 봐요. 소문만큼 재미있던가요?

왕미: 네, 영화의 장면이 거대하고 컴퓨터 그래픽이 끝내주더군요. 2시간이 어떻게 지났는지 모를 정도였어요.

지성: 그러니까 2천만 명의 관객을 동원했다는 이야기가 과장이 아니었군요.

왕미: 그럼요. 시간이 많이 걸려서 피곤했지만 고생한 보람이 있었어요.

단어 单词

드라마 [名] 电视剧

스토리 [名] 情节, 梗概

일석이조 [名] 一石二鸟, 一箭双雕

장면 [名] 场面

그래픽 [名] 图形, 动画

관객 [名] 观众

과장 [名] 夸张

탤런트 [名] 电视剧演员

끌다 [他] 吸引, 引起

걸리다 [自] 花费, 需要

거대하다 [形] 庞大, 巨大

끝내주다 [形] 过瘾

동원하다 [他] 动员, 调动

语法注释

先语末语尾-았/었/였

接在谓词词干后, 表示动作、状态过去完了。

가: 지난 여름방학에 제주도에 갔었다고 했지요.

你说上次暑假的时候去了济州岛是吧?

나: 네, 3박4일로 제주도에 여행을 갔다 왔어요.

对, 在济州岛玩了四天三夜。

가: 이번에는 꼭 성공하려고 계획을 잘 세웠었어요. 그런데 계획대로 안 되네요.这次想成功, 所以计划制订得很好, 可是事情并不像计划得那么顺利。

나: 너무 속상해하지 마세요. 다음에 또 기회가 있잖아요.

不要太难过, 下次不是还有机会吗?

惯用型 -ㄴ/은/는 데다가

由冠形词形语尾“-ㄴ/은/는”与依存名词“데”、补助词“다가”结合而成，表示强调、累加。相当于汉语的“再加上……”“另外……”等。

가: 대련은 한 번 가 볼 만 한 곳이지요?
다음 주에 출장하려고 하는데요.
大连是值得一去的地方吧？我下周要去大连出差呢。

나: 그럼요. 경치가 아름다운 데다가 해산물을 마음껏 맛볼 수 있으니 한 번 가 보세요.
当然了，风景美丽又能尽情地吃海鲜，你去一趟吧。

가: 안색이 안 좋아 보이시네요.

你脸色不太好啊。

나: 취직을 못 한 데다가 여자친구가 헤어지자고 해서 기분이 안 좋아요.
找不到工作，女朋友还要分手，所以我心情不好。

惯用型 -만 해도

接在体词后，表示仅举一个例子加以叙述。相当于汉语的“仅……就……”“就……还……”等。

가: 집에 갔다 오려면 돈이 많이 든다면서요?

听说你回趟家得花不少钱？

나: 그럼요. 왕복 비행기표 사는 데만 해도 100만 원이나 들었어요.

当然了，光是往返机票就花了100万韩币呢。

가: 논문 쓰느라고 고생 많이 했다면 서요?

听说你因为写论文受了不少罪啊？

나: 말도 마세요. 자료 수집하는 데만 해도 한 달이나 걸렸어요.

别提了，光是收集资料就花了一个月的时间呢。

惯用型 -ㄹ/을 정도

接在谓词词干后，表示程度。

가: 왕미 씨랑 그렇게 친해요?

你和王美关系那么好吗？

나: 그럼요. 빵 한 개도 나누어 먹을 정도로 친해요.

是的，我们好到连一个面包都分着吃的程度呢。

가: 유단 씨가 많이 지쳤나 봐요.

刘丹看起来很累。

나: 네, 일어나지 못할 정도로 많이 지쳐있어요.

是，她累得都起不来了。



语法练习

1. 选择“-았/었/였었”的正确形式填空。

- 1) 우리는 고등학교 때 한 교실에서 _____.(공부하다)
- 2) 이렇게 하면 안된다고 부모님께서 여러 번 _____.(말씀하시다)
- 3) 저는 네살 때부터 피아노를 _____.(배우다)
- 4) 그 백화점은 전에는 가끔 세일을 _____.(하다)

2. 选择“-ㄴ/은/는 데다가”的正确形式填空。

- 1) 유단 씨는 얼굴이 _____마음씨도 고와요.(곱다)
- 2) 디자인이 _____품질도 좋아요.(예쁘다)
- 3) 그 선수는 탁구를 잘 _____골프도 잘 쳐요.(치다)
- 4) 백화점에서 세일을 _____주말이라서 어디나 다 막혀요.(하다)

3. 选择“-만 해도”的正确形式填空。

- 1) _____그는 아주 철이 없는 소년이었어요.(대학교에 입학할 때)
- 2) 그분은 1년 전에 _____건강하셨습니다.(만났을 때)
- 3) 이번 달은 먹을 것을 _____2천원이 들었어요.(사는 데)
- 4) _____집값이 이렇게 비싸지 않았어요.(5년 전)

4. 选择“-ㄹ/을 정도”的正确形式填空。

- 1) 목이 _____로 응원을 해서 우리 팀이 이겼어요.(터지다)
- 2) 야구장은 관객이 너무 많아서 발 디딜 틈이 _____였어요.(없다)
- 3) 그렇게 일어나지 _____로 과식하면 어떻게 해요?(못하다)
- 4) 정신을 _____로 술을 마시면 어떻게 해요?(잃다)



会话练习

1. 仿照例子，进行与课文主题相关的对话。

왕미: 유단 씨, 좋아하는 한국 탤런트 있어요?

유단: 그럼요. 한국 탤런트 중에서 저는 비를 가장 좋아해요. 잘 생긴 데다가 춤도 잘 추잖아요.

왕미: 비는 눈이 작아서 잘 생겼다고 말하기 곤란한 것 같은데요. 그리고 요새 인기도 별로 없잖아요.

유단: 그런 말씀 마세요. 눈이 작은 남자는 보면 볼수록 매력적이에요.

왕미: 하긴 ‘제 눈에 안경’이니까 본인이 좋아한다면 제가 뭐라고 해도 소용이 없겠네요.

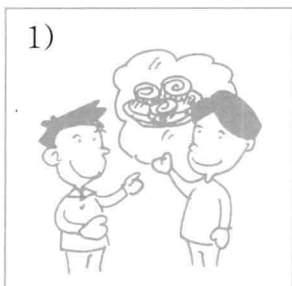
유단: 왕미 씨는 누구를 좋아하죠?

왕미: 저야 당연히 요새 최고인기를 누리고 있는 키 크고 멋진 장근석을 좋아하죠.

- 1) 진희 씨는 한국 드라마를 좋아한다.
- 2) 조양 씨는 미국 영화를 좋아한다.
- 3) 지영 씨는 춤을 잘 추는 탤런트를 좋아한다.
- 4) 유단 씨는 노래를 잘 부르는 탤런트를 좋아한다.

2. 根据图片，完成对话。

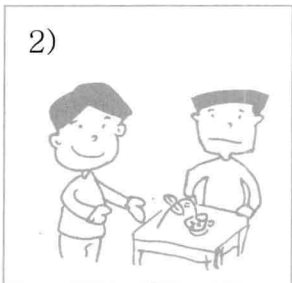
1)



1) 가: 한국요리를 좋아하나요?

나: 네, 그런데 반년 전만 해도 별로 안 좋아했어요.

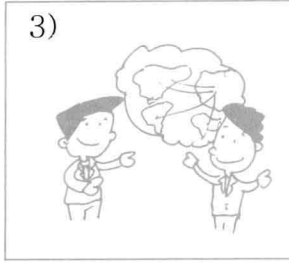
2)



2) 가: 장미꽃이 시들었네요.

나: _____.

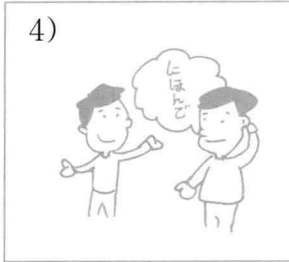
3)



3) 가: 그 회사는 지금 글로벌 기업이 되었다면서요?

나: _____.

4)



4) 가: 일본어도 배우고 있다면서요?

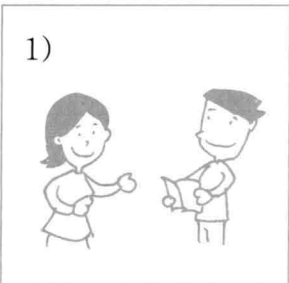
나: _____.

3. 做与课文主题有关的问卷调查，并据此进行对话。

	좋아하는 영화/드라마	이유	좋아하는 탤런트	이유
왕미	과속스캔들	보면 볼수록 재미 있음.	차태현	귀여운 데다가 연기도 잘함.
진희				
유단				
지영				

4. 仿照例句，完成对话。

1)



1) 가: 유단 씨는 본문을 너무 잘 읽네요. 무슨 비결이 있어요?

나: 본문을 모두 외울 정도로 읽는 거예요.